



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

34-е пленарное заседание

Понедельник, 16 октября 2000 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Харри Холкери (Финляндия)

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Пункт 7 повестки дня

Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций

Записка Генерального секретаря (A/55/366)

Председатель (*говорит по-английски*):
Насколько известно членам Ассамблеи, на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций и с согласия Совета Безопасности Генеральный секретарь уполномочен уведомлять Генеральную Ассамблею о всех вопросах, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, находящихся на рассмотрении Совета Безопасности, а также о тех вопросах, которыми Совет прекратил заниматься.

В этой связи вниманию Генеральной Ассамблеи представлена записка Генерального секретаря, опубликованная в документе A/55/366.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению этот документ?

Решение принимается.

Пункт 16 повестки дня

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

(а) Выборы семи членов Комитета по программе и координации

Записка Генерального секретаря (A/55/379)

Председатель (*говорит по-английски*):
Согласно решению 42/450 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1987 года Ассамблея избирает членов Комитета по программе и координации по выдвижении их кандидатур Экономическим и Социальным Советом.

На рассмотрении Ассамблеи находится документ A/55/379, в котором содержатся предлагаемые Экономическим и Социальным Советом кандидатуры для заполнения вакансий в Комитете, которые освободятся по истечении 31 декабря 2000 года сроков полномочий Багамских Островов, Франции, Мексики, Российской Федерации, Уганды, Соединенных Штатов Америки и Замбии.

Эти государства имеют право на немедленное переизбрание.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

восточноевропейских государств,
латиноамериканских и карибских государств и
западноевропейских и других госу-

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что после 1 января 2001 года членами Комитета будут оставаться следующие государства: Аргентина, Бангладеш, Бенин, Бразилия, Камерун, Китай, Коморские Острова, Куба, Египет, Габон, Германия, Индонезия, Исламская Республика Иран, Италия, Япония, Мавритания, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Сан-Марино, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай и Зимбабве. Поэтому эти 27 государств фигурировать в данных выборах не могут.

Теперь я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что Экономическим и Социальным Советом были выдвинуты следующие кандидатуры.

Двумя африканскими кандидатами на две вакансии для этого региона являются Ботсвана и Объединенная Республика Танзания. Одним восточноевропейским кандидатом на одну вакансию является Российская Федерация. Двумя кандидатами от латиноамериканских и карибских государств на две вакансии являются Багамские Острова и Мексика. Двумя кандидатами от Группы западноевропейских и других государств на две вакансии являются Франция и Соединенные Штаты Америки.

Согласно правилу 92 правил процедуры все выборы проводятся тайным голосованием и выдвижение кандидатур не проводится. Но я хотел бы напомнить пункт 16 решения 34/401, согласно которому практика отказа от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест, должна стать обычной, если какая-либо из делегаций не обратится с просьбой о проведении указанного голосования.

В отсутствие такой просьбы могу ли я считать, что Ассамблея постановляет провести выборы на такой основе.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Число государств, выдвигаемых в качестве кандидатов из среды африканских государств,

дарств соответствует числу вакантных мест, одном месте, Австрия, Буркина-Фасо, отведенных для каждой из этих групп. Колумбия,

Могу ли я в связи с этим считать, что Ассамблея желает объявить эти государства, выдвинутые Экономическим и Социальным Советом в качестве кандидатов из среды африканских государств, восточноевропейских государств, латиноамериканских и карибских государств и западноевропейских и других государств, а именно — Багамские Острова, Ботсвану, Францию, Мексику, Российскую Федерацию, Объединенную Республику Танзанию и Соединенные Штаты Америки — избранными членами Комитета по программе и координации на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2001 года?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я поздравляю государства, только что избранные членами Комитета по программе и координации.

Этим мы завершили рассмотрение подпункта (а) пункта 16 повестки дня.

(b) Выборы семнадцати членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Генеральная Ассамблея переходит к выборам 17 членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для замещения тех членов, срок полномочий которых истекает 24 июня 2001 года.

Семнадцатью выбывающими членами являются: Алжир, Австралия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Камерун, Китай, Египет, Финляндия, Франция, Германия, Япония, Мексика, Нигерия, Российская Федерация, Сингапур и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Эти члены имеют право на немедленное переизбрание.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что на 25 июня 2001 года в Комиссии по-прежнему будут представлены следующие государства: Аргентина и Уругвай попеременно на

Фиджи, Гондурас, Венгрия, Индия, Исламская Республика Иран, Италия, Кения, Литва, Парагвай, Румыния, Испания, Судан, Таиланд, Уганда и Соединенные Штаты Америки.

государствами,
государствами,

восточноевропейскими

Поэтому эти 20 государств фигурировать в качестве кандидатов не могут.

Согласно правилу 92 правил процедуры все выборы проводятся тайным голосованием и выдвижение кандидатур не проводится. Но я хотел бы напомнить пункт 16 решения 34/401, согласно которому практика отказа от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест, должна стать обычной, если какая либо из делегаций не обратится с просьбой о проведении указанного голосования.

Могу ли я считать ввиду отсутствия такой просьбы, что Ассамблея принимает решение приступить к выборам на этой основе?

Предложение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я теперь назову кандидатов, поддержанных региональными группами.

На пять мест от Африканской группы пятью поддержанными кандидатами являются Бенин, Камерун, Марокко, Руанда и Сьерра-Леоне.

На три места от Азиатской группы тремя поддержанными кандидатами являются Китай, Сингапур и Япония.

На два места от Группы восточноевропейских государств двумя поддержанными кандидатами являются бывшая югославская Республика Македония и Российская Федерация.

На два места от Группы латиноамериканских и карибских государств двумя поддержанными кандидатами являются Бразилия и Мексика.

На пять мест от Группы западноевропейских и других государств пятью поддержанными кандидатами являются Германия, Канада, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция и Швеция.

Поскольку число кандидатов, поддержанных африканскими государствами, азиатскими

латиноамериканскими и карибскими государствами и западноевропейскими и другими государствами соответствует числу мест, которые должны быть заполнены каждой группой, я объявляю этих кандидатов избранными на шестилетний срок, начинающийся 25 июня 2001 года.

Я поздравляю государства, которые избраны членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на шестилетний срок, начинающийся 25 июня 2001 года, а именно: Бенин, Бразилию, Камерун, Канаду, Китай, Францию, Германию, Японию, Мексику, Марокко, Российскую Федерацию, Руанду, Сьерра-Леоне, Сингапур, Швецию, бывшую югославскую Республику Македонию и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

На этом рассмотрение подпункта «b» пункта 16 повестки дня завершается.

Пункт 17 повестки дня

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

(b) Назначение членов Комитета по взносам

Доклад Пятого комитета (A/55/424)

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 5 доклада, содержащегося в документе A/55/424, Пятый комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее назначить г-на У Гана (Китай) членом Комитета по взносам на срок полномочий, начинающийся 16 октября 2000 года и заканчивающийся 31 декабря 2002 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает назначить рекомендованного кандидата членом Комитета по взносам?

Предложение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Таким образом, Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта «b» пункта 17 повестки дня.

Программа работы

Председатель (*говорит по-английски*): Я хочу информировать членов о том, что по просьбе

заинтересованных сторон рассмотрение пункта 36

повестки дня, озаглавленного «Вифлеем 2000», которое первоначально намечалось провести на сегодняшнем утреннем заседании, переносится на более позднюю дату, о которой будет объявлено дополнительно.

Заседание закрывается в 10 час. 15 мин.